

LƯU Ý	IMPORTANT NOTES
<ul style="list-style-type: none"> • Kể từ ngày 24/10/2016, Ngân hàng Nam Á thay đổi SỐ TÀI KHOẢN mới (15 chữ số) với cấu trúc: <ul style="list-style-type: none"> ✓ Tài khoản thẻ MasterCard: 6xxxxxyyyyyyzzzz ✓ Tài khoản thẻ Cash Card: 3xxxxxyyyyyyzzzz 	<ul style="list-style-type: none"> • From 24/10/2016, Nam A Bank ACCOUNT NUMBER was changed to the structure (15 digits): <ul style="list-style-type: none"> ✓ MasterCard account: 6xxxxxyyyyyyzzzz ✓ Cash Card account: 3xxxxxyyyyyyzzzz
<ul style="list-style-type: none"> • Quý khách phải trả (ít nhất là phần “Thanh toán tối thiểu”) trước hoặc đúng ngày thanh toán số tiền tối thiểu được ghi rõ ở phần “Thanh toán trước ngày” trên Bảng thông báo giao dịch. Ngân hàng sẽ không tính lãi nếu toàn bộ số “Dư nợ cuối kỳ” được thanh toán trước ngày thanh toán số tiền tối thiểu (trừ trường hợp rút tiền mặt). Nếu Quý khách không thanh toán toàn bộ dư nợ hoặc thanh toán trễ hạn, lãi suất sẽ được áp dụng và thể hiện trên Bảng thông báo giao dịch của kỳ tiếp theo. 	<ul style="list-style-type: none"> • You have to pay at least the minimum payment on or before payment due date shown on the monthly statement. There will be no finance charge if the whole statement balance is paid promptly before due date (except cash transactions). In case full payment is not made or occur late payment, interest will be applied and shown on the next statement.
<ul style="list-style-type: none"> • Quý khách chỉ được xem là đã thực hiện việc thanh toán khi Ngân hàng Nam Á nhận được báo có vào tài khoản thẻ tín dụng. 	<ul style="list-style-type: none"> • You are considered to complete payment duty only when your Nam A Bank credit account is credited.
<ul style="list-style-type: none"> • Quý khách tham khảo Biểu phí Thẻ tín dụng để biết thêm chi tiết về các loại phí và lãi suất áp dụng cho Thẻ tại website: www.namabank.com.vn. 	<ul style="list-style-type: none"> • Please refer to the current credit card service fees for details of credit card interest, fees and charges at website: www.namabank.com.vn.
CÁCH THỨC THANH TOÁN	PAYMENT METHODS
<ul style="list-style-type: none"> • Phương thức thanh toán tự động: Quý khách có thể yêu cầu trích tiền tự động (khoản nợ tối thiểu hoặc toàn bộ số dư nợ cuối kỳ) vào tài khoản thẻ tín dụng của mình hàng tháng. Xin vui lòng liên hệ Chi nhánh/ Phòng Giao dịch Ngân hàng Nam Á để đăng ký thanh toán tự động. 	<ul style="list-style-type: none"> • Automatic Payment: You could make credit card payment (for either the minimum amount or the total amount) directly through debiting your Nam A Bank current account every month. Please contact Nam A Bank’s Branches/ Transaction Offices for automatic payment registration.
<ul style="list-style-type: none"> • Phương thức thanh toán chuyển khoản: Quý khách có thể thanh toán số dư nợ bằng cách chuyển khoản vào SỐ THẺ in trên mặt trước thẻ thông qua: Dịch vụ Ngân hàng điện tử của Nam A Bank hoặc chuyển khoản từ ngân hàng khác. 	<ul style="list-style-type: none"> • Funds Transfer: You could settle your credit card by transferring via CARD NUMBER printed on the front of the credit card through these following channels: EBanking services of Nam A Bank or make transfer from other banks.
<ul style="list-style-type: none"> • Phương thức thanh toán tiền mặt: Quý khách có thể thanh toán số dư nợ bằng cách nộp tiền mặt trực tiếp vào SỐ THẺ/ in trên mặt trước thẻ hoặc SỐ TÀI KHOẢN THẺ tại Chi nhánh/ Phòng Giao dịch Ngân hàng Nam Á vào các ngày làm việc trong tuần hoặc nộp tiền tại ngân hàng khác. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cash payment: You could make cash payment to CARD NUMBER printed on the front of the card or ACCOUNT NUMBER at Nam A Bank’s Branches / Transaction Offices or other banks during working hours.
<ul style="list-style-type: none"> • Phương thức thanh toán tại máy ATM: Quý khách có thể thanh toán số dư nợ bằng cách chuyển 	<ul style="list-style-type: none"> • Transfer at Nam A Bank’s ATM: You could make internal bank fund transfer to credit

kh khoản từ thẻ ghi nợ (tài khoản tiền gửi thanh toán) hoặc thẻ trả trước vào **SỐ THẺ** in trên mặt trước thẻ thông qua máy ATM của Ngân hàng Nam Á.

card at Nam A Bank's ATM from debit card or prepaid card.

LÃI SUẤT VÀ PHÍ

INTEREST AND FEES

• Lãi suất:

Nếu Ngân hàng không nhận được toàn bộ khoản thanh toán cho dư nợ cuối kỳ vào hoặc trước ngày đến hạn thanh toán thì lãi suất sẽ được áp dụng trên số dư nợ cuối kỳ tính từ ngày lập bảng của kỳ trước và trên các giao dịch mới phát sinh từ giao dịch được thực hiện cho đến ngày số dư nợ được thanh toán đầy đủ. Đối với khoản tiền mặt ứng trước, lãi suất sẽ được áp dụng kể từ ngày thực hiện việc rút tiền cho đến ngày toàn bộ số dư nợ được thanh toán.

• Interest:

If the whole amount of the statement balance is not received by Nam A Bank on or before payment due date, interests will be applied to the statement balance from the last statement date as well as all new transactions calculated from the transaction date until the current balance is fully paid. For cash advances, interest charges are applied from the transaction date until the outstanding balance of cash transactions is fully paid.

• Phí chậm thanh toán:

Ngân hàng sẽ tính phí chậm thanh toán trên phần Thanh toán tối thiểu nếu khoản nợ này không được trả trước hoặc đúng ngày thanh toán số tiền tối thiểu. Phí này được tính trên tỷ lệ của số tiền chậm thanh toán và được ghi nợ vào tài khoản thẻ.

• Late Payment Fee:

If the minimum payment is not received by Nam A Bank on or before the payment due date, late payment fee will be occurred. The fee will be calculated base on late payment amount and debited to credit card account.

CHÚ THÍCH

STATEMENT GLOSSARY

• **Ngày thông báo:** là ngày phát hành Bảng thông báo giao dịch hàng tháng của Quý khách.

• **Statement Date:** the date when your monthly statement is generated.

• **Thanh toán trước ngày:** là ngày đến hạn Quý khách phải thanh toán (ít nhất là khoản Thanh toán tối thiểu) để tránh nhiều loại phí phát sinh do thanh toán trễ.

• **Payment Due Date:** the date by when your payment (at least the minimum payment) must be made to avoid charges.

• **Dư nợ cuối kỳ:** là số dư sau khi tất cả các giao dịch trong tháng được ghi sổ cùng với số dư của tháng trước (không bao gồm số dư trả góp chưa đến hạn). Mọi giao dịch bằng ngoại tệ sẽ được quy đổi thành Đồng Việt Nam.

• **Statement Balance:** the balance in which all transactions of the month are recorded together with the balance from the previous month (excluding the balance of installments undue). All foreign currency transactions will be converted into Vietnam Dong.

• **Ngày giao dịch:** là ngày giao dịch được thực hiện.

• **Transaction Date:** the date on which the transaction was made.

• **Ngày xử lý:** là ngày giao dịch được ghi vào tài khoản thẻ của Quý khách.

• **Posting Date:** the date on which transaction was posted to your card account.

LIÊN LẠC/ CONTACT

Hotline: 19006679 – Website: www.namabank.com.vn